

BUCSUVÉTELI

NEMZETI SZINHÁZI

ZSEBKÖNYV

1871-dik ÉVRE.

KIADTA:

BCU Cluj / Central University Library Cluj

NAGY GYÖRGY

A KOLOZSVÁRI DALSZINTÁRSULAT SUGÓJA.



KOLOZSVÁRTT,

A REF. FŐTANODA BETŪIVEL STEIN J.-NÁL.

1871.

kolozsvári országos nemzeti színházi

VÁLASZTMÁNY.

Elnök: Hidvégi gróf **MIKÓ IMRE.**

T A G O K:

sf Mikes János.	Br. Huszár Sándor.
Groisz Gusztáv.	Halmágyi Sándor.
li Nagy Elek.	Lugosy József.
ll Sándor.	Tauffer Ferencz.
Lázár Miklós.	László József.
Eszterházi Kálmán.	Filep Sámuel.

Titkár: Sándor József.

Ügyvéd: Ferenczi Miklós.

Pénztárnok: Korbuly Bogdán.

NÉVJEGYZÉKE

kolozsvári országos nemzeti színházi választmány pártolása és **FEHÉRVÁRI ANTAL** igazgatása alatti
dráma- és dalmű társaságnak

Igazgató: **Fehérváry Antal.**

Rendezők: { E. Kovács Gyula.
Marcell Géza.
Takács Ádám.

Karnagy: Jákobi Jakab.

Pénztárnok: Tóth József.

Nappali pénztárnok: Barkó Károly.

Könyvtárnok: Jakab István.

Karzati pénztárnok: Jakab Istvánné.

Ügyelő: Űrményi Lajos.

Színházi orvos: Dr. Salamon József.

Működő egyének betűrendben:

FÉRFIAK:

- *Avoni Victor.
- *Balogh György.
Barkó Károly.
Baróthi Gábor.
Beczkóy János (festő).
- *Bogyó Alajos.
Erdélyi Sándor.
Fehérváry Antal (igazgató).
Hevesi János.
Jákobi Jakab (karnagy).
Kassay Vidor.
E. Kovács Gyula.
- *Köröcsi Lajos.
- **Körössi Kálmán.
Krasznai Mihály.
Lenkei Gyula.
- *Leővey József.
- *Marcell Géza.

- Mátrai Béla.
- *Mezey Vilmos.
Nagy György (sugó).
Prielle Péter.
Szabó Domokos.
- *Szabó Ferencz (sugó).
Szabó Mózes.
Szelle Ádám.
Szentkuti Mihály.
- *Szombathi Vilmos.
- **Szentgyörgyi István.
- *Takács Ádám.
Török Károly.
Ürményi Lajos.
Váradi József.
Váradi Albert.
Váradi Miklós.

Összesen

NŐK:

- *Baloghné — Teréz.
Barkó Póli.
Beczkóyné — Paulina.
Bodnár Teréz.
- *Dancz Nina.
- *Darai Károlina.
Fehérváryné — Nina.
Filipovicsné Mária.
- *Gerecsné — Liszka.
Hevesiné — Kornélia.
Hubenay Fáni.

- Kassainé — Mari.
- Kovácsics Erzsi.
- Körössiné Mari.
- *Lengyelfi Ilka.
- *Márkus Anna.
- *Medgyaszay Ilka.
- *Nagy Borcsa.
- *Némethi Gizella.
Papp Kornélia.
- Perreyné — Augusztá.
- Portik Eliza.

*-gal jegyzettek szerződésük letelvéen eltávoztak.

** jegyzettek újonnan szerződtek.

Szabóné — Szidónia.
Szentgyörgyiné — Rózsa.
Szentkutiné — Lila.
*Szépné — Mátrai Laura.

*Szczerbowski Augusta.
Ürményiné — Julia.
*Takácsné — Róza.
Szöcs Kata.

Összesen 30.

Tánczosnók:

*Bagyula Emma.
*Hyros Etel.
*Könczöl Luiza.

*Könczöl Irma.
*Könczöl Etelka.
*Kurz Teréz.

Gyermek szerepekre: {
Beczkói Miklós.
Nagy Rózsa.
Nagy Janka.
Ürményi Margit.

Szabók: {
Pápai Sándor.
*Tóth József.
Varga János.

Zenekar: Az itt állomásozó „Niederland“ nevet viselő cs. k. ezred zenekarából 15 egyén, azonfelül az igazgató által szerződttetett 8 egyén.

Világítást bérelő: Kálinka Vincze.

Világítók: {
Körözi András.
Zágoni György.

Szerep kihordó: Karácson János.

Szinlaposztó és kellékes: Kertész József 2 segéddel.

Fodrász: Eötvös Lajos.

Színház- és gépmester: Biró László. †

Alsó diszitók: {
Lengyel Mihály.
Szász Ferencz.
Szilasi Bálint.

Felső diszitók: {
Baumann György.
Bencze József.

Fűtő: Kauker József.

Szinpadőr: Benedek D.

Páholynyitónő: Biróné.

Nyolcz jegyszedő.

Játékrend

Jannár 1871.

- 1-én Negyedik László. Eredeti történeti dráma 5 felv.
Fipsz, a híres nőszabó. Bohózat, dalokkal 1 felv.
- 2-án { Garibaldi. Vigtréfa 1 felv. **először.**
Zöld ördög. Nagy tréfás némajáték 1 felv.
Beczký János, színházi festő jutalomjátéka.
- 3-án Nőuralom. Eredeti vigjáték 3 felv.
- 4-én Mártha. Opera 4 felv.
- 5-én Tévedt nő. Opera 4 felv.
- 6-án Plumet nagybácsi öröksége. Vigjáték 4 felv.
- 7-én { Adacker k. a. és Horatió Syr ur koresolya tánczosok.
föllépte. Női könnyek. Vigjáték 1 felv.
Matrózok a földézetten. Operette 1 felv.
Zsidó honvéd. Eredeti népszinmű, dalokkal 3 felv.
- 8-án { Az előadás folyamában „Csárdás táncz“ Kön-
czöl Luiza, Bagyola Emma és a tánczszemélyzet által.
- 9-én Nőtelen férj. Eredeti vigjáték 3 felv. Adacker k. a.
és Horatió Syr ur föllépte.
- 10-én Norma. Opera 3 felvonásban.
- 11-én { Coscolettó és macaroni árus. Operette 2 felv. Ve-
lencei Carneval, eszmény táncz, Könczöl Lujza és
Bagyola Emma által. Felvonás közt: Szerelmilé-
gyott a jégen. Előadták Adacker és Syr ur.
- 12-én Nagy álarczosbál.
- 13-án Falusi egyszerűség. Vigjáték 4 felv. Dancz Nina
jutalomjátéka.
- 14-én Tiz leány. Operette 1 felv. Adacker k. a. és Ho-
ratió Syr ur utolsó fellépte.
- 15-én Hinkó. szinmű 6 felv.
- 16-án A zuávok. Operette 2 felv. e szinidényben **először.**
Adacker és Horatió ur bucsu fellépte és jutalom-
játéka.

- 17-én Forestier Pál. Színmű 4 felv. először.
18-án Troubadour. Opera 4 felv. Ceresa Lajos a pesti nemzeti színház volt elsőrendű tagja I-ső fellépte. Daray Károlina jutalomjátéka.
19-én Fox és Pitt. Vigjáték 5 felv.
20-án Utazás Chinába. Operette 3 felv. először. A 3-ik felvonásbeli tánczot előadták: Kőnczöl Luiza, Bagyola Emma, Kőnczöl Irma és Hyros Etel.
21-én Utazás Chinába másodszer.
22-én Szapári Péter. Történeti színmű 5 felv.
23-án Kékszakál. Operette 4 felv.
24-én Nagy álarczosbál.
25-én Lammermoori Lucia. Szomorú opera 3 felv. Ceresa L. ur 2-ik föllépte.
26-án Marianna. Dráma 4 felv. Takácsné K. R. jutalomjátéka.
27-én Ernani. Opera 4 felv. Ceresa L. ur 3-ik föllépte.
28-án Szerelmes pap. Vigjáték 3 felv.
29-én Párisi élet. Operette 5 felv. Az 5-ik felvonásban spanyol táncz. Lejtették: Bagyola Emma, Kőnczöl Luiza, Hyros Etel és Kurz Teréz.
30-án Falusiak. Eredeti vigj. 3 felv.
31-én Zsidóhölgy. Opera 5 felvonásban Weiszbach Jeanette k. a. műkedvelésbeli fellépte. Karnagy, Jakóbi Jakab jutalomjátéka.

Február.

- 1-én Utazás Chinába. Operette 4 felv.
2-án Boquillon vagy Ez az apja. Vigjáték 3 felvonás. Kassai Vidor jutalomjátéka.
3-án Norma. Opera 3 felv. Ceresa L. föllépte.
4-én Lavater. Színmű 2 felvonás.
5-én A rabló menyasszonya. Színmű 3 felvonás 8 képpel. először.
6-án Orsini Izabella. Dráma 5 felv.
7-én Troubadour. Opera 4 felv. Ceresa föllépte.

- 8-án Mátyás fia. Eredeti dráma 5 felv. először. Erdélyi Sándor jutalomjátéka.
- 9-én Plumet nagybácsi öröksége. Vigjáték 5 felv.
- 10-én Plébános szakácsnéja. Vigéletkép 4 szakaszban, két zenekar,- karének és magándalokkal.
- 11-én Zsidóhölgy. Opera 5 felv. Mezei Vilmos jutalomjátéka. Weiszbach Jeanette 2-ik föllépte.
- 12-én II-ik Rákóczi György, Erdély fejedelme. Eredeti történeti dráma 5 felv. először.
- 13-án Párisi élet. Operette 5 felv.
- 14-én Egy férj bünhődése. Vigjáték 3 felv.
- 15-én Bánk-bán. Eredeti opera 4 felv. Ceresa L. fellépte és jutalomjátéka. Az első felvonásban „Magyar-táncz.” Lejtette a tánczszemélyzet.
- 16-án Ő nem féltékeny. Vigjáték 1 felvonásban. Eljegyzés lámpafénynél. Operette 1 felv.
- 17-én Lecouvreur Adrienne. Dráma 5 felv.
- 18-án Párisi szegények. Dráma 7 képben. Mátrai Betegh Béla jutalomjátéka.
- 19-én Lelencz. Eredeti népszínmű 4 felv.
- 20-án A gerolsteini nagyhercegnő. Látványos operette 4 képpel. Az I-ső felvonásban: markotányosnők táncza. A 4-ik felvonásban; Fegyvertáncz. Betanított Pereiné. Előadták Bagyola Emma, Könczöl Luiza és a táncz személyzet.
- 21-én Bánk-bán. Eredeti opera 4 felv.
- 22-én Coscolettó. Operette 2 felvonásban. Hazánkfia Kletzer Feri, világhírű gordonka-művész, koburg-gothai és szászmeiningeni uralkodó hercegek udvari zenésze, és Kletzer Waleria asszony, melodramai művésznő első föllépte.
- 23-án Egy csésze tea. Vigjáték 1 felvonásban. Miniszterelnök bálja. Eredeti vigjáték 1 felv. Kletzer-pár bucsu föllépte.
- 24-én Völgy lilioma. Dráma 5 felv.

- 25-én 28-ik szám vagy az első polgári házasság. Életkép, dalokkal 3 felv. **először.** Márczel Géza jutalomjátéka.
26-án Viola. Eredeti népszimű, dalokkal, 5 felv.
27-én 28-ik szám másodszor.
28-án Forestier Pál. Szimű 4 felv.

Mártius.

- 1-én Borgia Lucretia. Opera 4 felvonás. Gerecsné Melesz Liszka jutalomjátéka.
2-án Mária Therezia. Vigjáték 5 felv.
3-án Linda. Opera 3 felv. Ceresa L. 8-ik föllépte.
4-én Fernande. Szimű 4 felv. **először.** Fehérváry Antalné Hollai Nina jutalomjátéka.
5-én Szép Helena. Operette 4 felv.
6-án Kié a 40,000 forint? Vigjáték 5 felv.
7-én Lowoodi árva. Dráma 4 felv.
8-án Dom Sebastian. Opera 5 felv. Avoni Victor jutalomjátéka.
9-én Zuávok. Operette 3 felv.
10-én A haza. Dráma 5 felv.
11-én Ünnepeles előadás s kolozsvári országos nemzeti színház megnyitása ötvenedik évfordulati napjának emlékéül. a.) Hymnus, Kölcsey-től az összes személyzet által. b.) Prolog, Szász Gerő-től, szavalta Sz. Mátrai Laura. c.) Allegorikai kép; Fehérvárytól, színes fényvilágítással. 1 szakaszban. Becsületszó. Eredeti vigjáték 1 felv. Bánk-bán. Eredeti opera első felvonása.
12-én II-ik Rákóczy Ferencz fogsága. Eredeti dráma 5 felv.
13-án Norma. Opera 3 felv. Ceresa L. föllépte.
14-én A két jó barát. Eredeti dráma 3 felv. **először** E. Kovács Gyula jutalomjátéka.
15-én A római fuvolás. Operette 1 felv. **először.** Eljegyzés, lámpafénynél. Operette 1 felv.

- 16-án Fernande. Szinmű 4 felv.
17-én Dom Sebastián. Opera 5 felv.
18-án Howard Katalin. Dráma 5 felv.
19-én 28-ik szám. Életkép, dalokkal 3 felv. Medgyaszai Ilka jutalomjátéka.
20-án Nőtlen férj. Vigjáték 3 felv.
21-én Saint tropezi urnő. Dráma 5 felv. Takács Ádám rendezői jutalomjátéka.
22-én Zarándok. Vigjáték 3 felv.
23-án { Jótékony czélu előadás, emelt árral, a francia se-
besültek részére, a kolozsvári nőegylet által rendez-
ve. A marquisé arczképei. Vigj. 1 felv. **először.**
24-én Alvajáró. Opera 3. felv. Scerbovszka Augnszta juta-
lomjátéka.
25-én Heró és Leander vagy: a tenger és szerelem hul-
lámái. Tragédia 5 felv. Sz.-Mátray Laura jutalom-
játéka.
26-án Csikós. Eredeti népszinmű, dalokkal 3 felv.
27-én Nagy anya. Dráma 5 felv.
28-án Fogház. Vigjáték 4 felv.
29-én Faust. Látványos nagy opera 5 felv. emelt ár, két
zenekar közreműködésével, **először.** Uj diszlet, és új
jelmezekkel, tánczokkal.
30-án Faust másodsor.
31-én Plumet nagybácsi öröksége. Vigjáték 4 felv.

Április.

- 1-én Ünnepeles előadás a kolozsvári nemzeti színház meg-
nyitásának örömmünnepeére. Első nap. Szerdahelyiné
Prielle Cornélia asszony, Szerdahelyi Kálmán és Fe-
leki Miklós urak, és Bogdanovics Krisztina k. a. a
pesti országos nemzeti színház tagjai mint vendégek. A
kolozsvári nemzeti színház színész-nyugdíjintézete alap-
tőkéjének gyarapítására.

I-ső szakasz.

- a.) A magyar nemzeti hymnus, írta Berta Sándor, hangszerelte és betanította Jakóbi Jakab, a kolozsvári nemzeti színház karnagya. Előadta zenekar-kisérettel az összes színház személyzet.
- b.) Prolog, írta Szász Gerő. Szavalta E. Kovács Gyula.
- c.) Apotheosis, Fehérvárytól, 3 képben.
- 1-ső kép: A harczok kora.
- 2-ik kép: A nemzeti irodalom felvirágzása.
- 3-ik kép: A magyar Tháliának emelt első oltár 1821 márczius 11-én. Ezen képletben részt vettek: Néh Mária és Göde István, azon kolozsvári szintársulat még élő tagjai, kik ötven év előtt, a megnyitáskor közreműködtek.

Az egészet követte:

Hódolat, ő cs. kir. apostoli felségeik, dicsőségesen uralkodó királyunk és királynénknak, ezen színház legmagasb pártfogóinak.

II-ik szakasz.

A szerző Szigligeti Ede jelenlétében: A bajusz. A gróf Teleky alapítványból száz arany pályadíjt nyert eredeti vigjáték 3 felv. Prielle Cornélia asszony, Feleki Miklós és Szerdahelyi Kálmán urak és Bogdánovics Krisztina k. a. az ünnepély és kitűzött cél iránti szives közreműködésükkal.


Második nap.

2-án {Szigetvári vértanuk. Eredeti dráma. 4 felv. Jókai-
{né, Laborfalvi Róza asszony, Feleki Miklós és Szer-
{dahelyi Kálmán szives közreműködésükkal.

- 3-án Bánk-bán. Eredeti opera 4 felv.
- 4-én Női harcz. Vigjáték 3 felv. Prielle Cornélia assz. Feleki Miklós és Szerdahelyi Kálmán urak a pesti nemzeti színház elsőrendű tagjai, mint vendégek.
- 5-én Deborah. Népdráma 4 felv.
- 6-án Alvajáró. Opera 3 felv. Ceresa L. föllépte.
7. 8. 9. A husvétii ünnepek miatt szünet.
- 10-én A gyermek-orvos. Dráma 5 felv.
- 11-én Orpheus. Látványos operette 4 felv.
- 12-én A kompánisták. Vigjáték 1 felv. Ernest. Vigjáték 1 felv. mindkettő **először**. Kőnczöl Luiza és Bagyola Emma jutalomjátéka. **Tánczok**. Első felvonás után: a.) kettős magyar táncz. Lejtették: Bocskai Pepi és Debreczeni Berta. Betanitotta: Kőnczöl Luiza b.) Rózsa keringő. Lejtette Bagyola Emma. c.) Luiza csárdás, tánczolta Kőnczöl Luiza. A második felvonás után: d.) öreg és fiatal, előadta Bocskai Pepi. Betanitotta Bagyola Emma. e.) Grande polka mazurka, Kőnczöl Luiza és Bagyola E. által lejtve.
- 13-án Utazás Chinába. Operette 2 felv.
- 14-én Kisértet. Eredeti népszínmű, dalokkal 3 felv. Szt.-Györgyi-pár, Filipovicsné és Krasznai Mihály, mint ujjonnan szerződött tagok első fölléptük. —
- 15-én Lecouvreur Adrienne. Dráma 5 felv. Felekyné assz. Munkácsy Flóra, a pesti nemzeti színház elsőrendű drámai tagja mint vendég.
- 16-án Erdő szépe. Dráma 5 felv. Felekyné assz. Munkácsy Flóra mint vendég.
- 17-én Faust harmadszor.
- 19-én Ernest vigjáték 1 felv. Kompánisták 1 felv. Brenner Jenni k. a. a prágai kir. színház első énekesnője mint vendég. Nagy ária Szevillai borbély című operából. Változatok, Prochtól, és népdal. Csók-keringő, Ardítól. Az egészset bezárta kétalaku táncz „Öreg és fiatal“ előadta Bocskai Pepi. Polka mazurka Kőnczöl L. és Bagyola E. által.

- 20-án Fogház. Vigjáték 4 felv.
21-én Lucia. Opera 3 felv. Brenner Jenni k. a. mint vendég. Ceresa L. II-ik föllépte.
22-én Nők az alkotmányban. Eredeti vigjáték 3 felvonás **először.**
23-án Plébános szakácsnéja Vigéletkép 4 felv. Marczel Géza rendezői jutalomjátéka. Lukinics Ottilia k. a. honleány a pesti szini képezde növendéke, a jutalmazandó iránti szivességből lépett fel.
24-én Leánykérő. Eredeti népdalfűzér 1 felv. **először.** Szép Galathea. Operette 1 felv. Vigjáték házasság nélkül. 1 felv. Bogyó Alajos jutalomjátéka.
25-én A párisi vérmenyegző. Dráma 5 felv..
26-án Troubadour. Opera 4 felv. Brenner Jenni k. a. mint vendég. Ceresa fellépte.
27-én Nők az alkotmányban. Vigj. 3 felv. (másodszor.)
28-án Fox és Pitt. Vigjáték 5 felv.
29-én Lammermoori Lucia. Opera 3 felv. Brenner Jenni k. a. bucsú fellépte. Ceresa Lajos jutalomjátéka.
30-án Peleskei notárius. Eredeti bohózat dalokkal, 4 felv.

Május hó.

- 1-én Üldözött honvéd. Eredeti dráma 5 felv.
2-án Jó falusiak. Szinmű 5 felv. Kassainé J. M. jutalmára.
3-án Lovoodi árva. Dráma 4 felv. Boér Emma mint vendég.
4-én Frou-frou. Tragoedia 5 felv. Boér Emma mint vendég.
6-án Gauthier Margit. Dráma 5 felv. B. E. mint vendég.
7-én Carmelitanő. Dráma 4 felv.
8-án Tücsök. Életkép 5 felv. B. E. m. v.
10-én Közönyt közönnyel. Vigjáték 3 felv. itt először. Boér Emma jutalomjátéka.
11-én Richelieu első párbaja. Vigjáték 3 felv. B. E. m. v.
13-án Essex gróf. Dráma 5 felv. B. E. m. v.
14-én Londoni koldusok. Dráma 5 felv. B. E. m. vendég.
Utolsó előadás.
- 

R o s z ó r a.

Ki virágot hervaszt, bimbót, rügyet fakaszt:
A nagy, örök titok nyitja már a tavaszt;

Átsohajtott már a fagyos légen ajka,
S balzsamos hullámok hömpölyögnek rajta;

Végetlen a derű, fénynyé gyúlt az árnyék,
Úgy mosolyog, piheg az ébrengeő tájék.

Ember! csak te benned, lelkesen borongnak
Árnya, ködfelhői kétely- s tudalomnak;

Omlás, hamvadáson téged bánt a pázsit,
Te rád az alól is csak az örvény ásít.

Feneketlen mélység, érhetlen magasság,
E képzelhetetlen nagy határtalanság

Széditő rejtelve, pompája, csodái
Csak neked nem tudják kedvedet találni.

Szakgasd szét e burkot, e sötét ködfelhőt,
Mely hited haldokló világa fölé nőtt;

Jaj annak, ki sirját így magában ássa,
Oh! törj ki magadból, nézz e ragyogásra!

Nézd, halld buzdulását az örök kutfőnek,
Zizegő zsengetését a nyiló erőknek,

Lombok sarjadását, liget fakadását,
Illatos fuvalmak méla bolyongását.

Halld, hogy cseng a bokor és cseng bong völgy, halom,
Hogy csillog, hogy kacag az ér az oldalon,

A megtért eszterág zokog a bolt alatt,
Kiterült szárnyai gyönyörben inganak,

Hullámló fény borít, árjong mindent körül,
Csak arcod nem derül, csak lelked nem örül!

Gyarlóság, gyöngeség, kápránd, kór — meglehet!
De ha én űrt érzek az életteli megett,

Ha, mig itt csodálom e bűvös világot:
Örök éjszakának sötétébe látok,

Ha nekem e minden bódító varázsa:
Egy diadalittas győző ujjongása;

A sok néma zok, jaj, tiprott könny, vér felett
Gyilkolóbb pompának törvén utat, helyet.

S ez így megy örökké véges-végetlenig,
Szülemlő világok a régít elnyelik,

Az egyes elmerül, lesz miljó szín, alak,
Múló, kelő parány, egészben hatva csak.

— Még a ki ragyoghat, vagy egyszer ragyogott,
Oh! a választottak percig tán boldogok;

De ki összes éltét átkok közt küzdi le:
Csenghet annak a lég, verhet a fülmile!!

És mégis, oh! mégis add ide kezedet,
Te, ki bús csillagom megirtad, vezeted —

Könytüm, csókjaim forrongó lángjai,
Lelkem ég föld között hánykódó vágyai

Körötted rengenek, vergődnek, zokognak,
Melegét esengik áldó szent karodnak!

Oh! szoríts magadhoz, úgy fáj, fojt valami —
Oh! e rossz órában vágnak szétomlani!

Töltsd színültig lelkem hited balzsamával,
Hogy mikor ily titkok meredélyin szárnyal,

Ha rá mélység ásit vagy magasság ragyog,
Verje szívem mindig: bárhol tied vagyok!!

E. Kovács Gyula.

Gyöngé kis menyecske.

Világos pamlagon, illatos szobában,
Gyöngé kicsiny asszony üldögél magában.

Két kis tenyerének lilium-gödrére
Álmodozva sülyed angyal fejécskéje.

Gyöngé kis menyecske! A te lelked vágyik,
Vágyik innen messze idegen határig.

S mire hévvel gondolsz, kire így forr lázad,
Az bizony nem férjed, és nem a te házad.

Az öledben ringó rózsaszín levélke
Csak úgy olvadozik könnyeid hevébe!

Van ki elítélne, én meg sem ítéllek.
Ártatlan teremtés, szánlak inkább téged!

Hisz' gyarló halandó korlátot hogy írhat
Églehelte lángid, szálló vágyaidnak?!

De, ki éjjel-nappal, csak te reád gondol,
A ki beteg, szintén folytott fájdalomtól;

Ki oltárnál fűzött esküvel magához,
— Hivén, hogy szerelmed vissza rá sugároz;

A ki gyötrelmek közt érzi, tudja, látja,
Hogy övé soh' se' volt szived áldó lángja;

Ki egy feldúlt élet kinjával háborog!
Óh nem szánandóbb-e, mint te vagy, gondolod?

„Istenem teremtem!“ suttogod magadban,
„Tudod: erőszak volt, hogy kezemet adtam.“

„Ő is tudta, mondtam, nem egyszer. de százszor,
Hogy szívem csak egyért, de nem érte lángol:“

„Mégis oda hurcolt az oltár kövére,
S elhangzott az átok háromnak fejére!“

S ime fölvert lelked lázas gondolatja,
Kebled patyolatját a mi úgy ringatja,

— A mely három közül kettőt még megmenthet:
Nyílt ösvényén repdes a hű szerelemnek.

S bizony nem sokára ott pihegsz a tájon,
Hova ragad, kerget e reád gyult álom.

Hol igaz lángjával, forró két karjával
Régi hű szeretőd sirva ölel által.

S boldogtalan te! ki majd magad maradtál,
S hánytorgsz egy sötét örvény-torkolatnál,

Kebeled poklával, melyet nyögve hordasz,
Menj a két bánkódó öreghez, és mondd azt:

„Óh! bizony jaj annak, a ki por létére
Lánczot akar vetni az ég törvényére,“

„Óh, hogy ezt akartam, hogy ti akartátok!
Egek büntetése fölöttünk ez átok!“

E. Kovács Gyula.